

УДК 81:811.11

**ФОНОЛОГИЧЕСКИЕ, ЛЕКСИЧЕСКИЕ, МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ И
СИНТАКСИЧЕСКИЕ ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГОТСКОГО И НЕМЕЦКОГО
ЯЗЫКОВ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ**

Котькина А.И.

студент,

*Национальный исследовательский Мордовский государственный
университет им. Н. П. Огарева,
Россия, г. Саранск*

Лаптева И.В.

д. филос. наук, доцент,

заведующий отделом теории и истории культуры,

*ГКУ «Научно-исследовательский институт гуманитарных наук при
Правительстве Республики Мордовия»;*

профессор кафедры немецкой филологии,

*Национальный исследовательский Мордовский государственный
университет им. Н. П. Огарева,
Россия, г. Саранск*

Аннотация

В статье проводится сравнительный анализ германских языков – готского и немецкого. Выявлены фонологические, лексические, морфологические и синтаксические пересечения германских языков. Приведены примеры лексики из готского и немецкого языков. В заключение даны выводы.

Ключевые слова: готский язык, немецкий язык, сравнение, заимствования, особенности.

**PHONOLOGICAL, LEXICAL, MORPHOLOGICAL AND SYNTACTIC
INTERSECTIONS OF GOTHIC AND GERMAN:
HISTORY AND PRESENT TIME**

Kotkina A.I.

Student,

*National Research Mordovia State University,
Saransk, Russia*

Lapteva I.W.

PhD, Associate Professor,

Head of Department of Cultural Theory and History,

*Research Institute of Humanities of the Mordovia Republic,
National Research Mordovia State University,
Saransk, Russia*

Annotation

The article provides a comparative analysis of the Germanic languages – Gothic and German. Phonological, lexical, morphological and syntactic intersections of Germanic languages are revealed. Examples of vocabulary from the Gothic and German languages are given. In conclusion, the conclusions are given.

Keywords: Gothic, German, comparison, borrowings, features.

Все языки германской группы имеют общий источник происхождения, на что указывает их исключительная близость, заметная даже сейчас, не говоря уже о древнем этапе их существования [4].

Готский язык – один из древнегерманских языков, имеющий собственный шрифт, но в настоящее время является мертвым [2]. Немецкий язык – язык немцев, австрийцев, который является в настоящее время одним из самых распространенных в мире и изучается в нашей республике как первый и второй иностранный язык [7].

Цель данного исследования – выявление фонологических, лексических, морфологических и синтаксических пересечений готского и немецкого языков. Актуальность данной работы обусловлена, во-первых, авторской заинтересованностью к исследуемой теме, во-вторых, малой исследованностью этой области.

➤ Анализируя историю германских языков, мы приходим к выводу, что следующие явления послужили изменению согласных букв в германских языках:

- немецкое отверждение спирантов. В немецком языке общегерманский спирант **þ** подвергся отверждению и перешел в **d** через стадию **đ**: гот. þreis, двн. đrī. Изменения коснулись и общегерманского спиранта **ʱ**, который перешел в **b**: гот. sibun [β], др.-верхненем. sibun [b], нем. sieben 'семь';

- второе передвижение согласных, так называемый «второй перебой». В нем участвуют глухие и звонкие смычные согласные: общегерманские **p, t, k** в положении после гласного перешли в **ff, ss, hh (ch)**,

которые после долгого гласного, дифтонга и в конце слова превращались в щелевые *f, s, h*: гот. *ik*, др.-верхненем. *ih*, нем. *ich* 'я'; общегерманские **p, t, k** в начале слова, после согласных и при удвоении дали **pf, z (zz), kch (ch)**: гот. *taihun*, др.-верхненем. *zehan*, нем. *die Zehn* 'десять'; общегерманские **b, d, g** перешли в **p, t, k**: гот. *dags*, др.-верхненем. *tac*, нем. *der Tag* 'день';

- выпадение **n/ŋ** перед *h* и удлинение гласного, которое носит название «компенсирующее удлинение»: герм. *þaŋhta* гот. *þāhta*, др.-верхненем. *dachta*, нем. *denken-dachte* 'думать'.

➤ Чтение согласных букв в исследуемых языках в основном совпадает, но есть некоторые различия:

- согласный **b** в немецком языке всегда читается как **[b]** (*Blatt*), в готском как **[v]** между гласными (*giban*) и как **[b]** при других условиях (*bai*);

- согласный **s** в немецком языке читается как **[z]** в начале слова или между гласными (*singen, die Rose*), в сочетаниях **st, sp, sch** читается **[ʃt], [ʃp], [ʃ]**: *r Stein, r Sport, e Schule*; на конце слова как **[s]**: *s Minus*. В готском языке при любых обстоятельствах читается как **[s]**: *slepan, is*.

➤ Изменения коснулись не только согласных, но и гласных: произошли спонтанные изменения, которые не зависят от их окружения в слове:

- в германских языках долгие **ā** и **ō** переходили в **ō**, а краткие **a** и **o** – в **a** (гот. *nachts*, нем. *Nacht* 'ночь').

- индоевропейский **ē** в общегерманском перешел в долгое **æ** (**āē**), затем в готском он снова стал **ē**, в древнеанглийском отразился как долгое **æ** (**āē**), а в древневерхненемецком и в скандинавских языках он расширился до **ā**: лат. *fēcī*, гот. *gadēps*, др.-англ. *dāēd*, др.-верхненем. *Tāt* 'поступок'.

➤ В готском и немецком языках общегерманские дифтонги изменялись следующим образом:

- общегерм. **ai** отразился в гот. **ai**, в др.-верхненем. **ei** (гот. *steins*, др.-верхненем. *stein*, нем. *Stein* 'камень');

- общегерм. **au** отразился в гот. **au**, в др.-верхненем. **ou** (гот. *galaubeins*, др.-верхненем. *giloubi* 'вера');

- общегерм. **eu** отразился в гот. **iu**, в др.-верхненем. **io/iu** (гот. *diups*, др.-верхненем. *tiof*, нем. *tief* 'глубокий').

➤ Гласные буквы в немецком и готском языках читаются практически одинаково, но есть некоторые различия:

- чтение гласных **a, u, e, o, i** осталось неизменным: гот. *badi*, нем. *die Tasche*;

- дифтонг **au [au]** читается в обоих языках одинаково: гот. *augo*, нем. *das Auge*;

- особое чтение в готском языке дифтонгов **ei [i]**, **ai [ɛ]**, **au [ɔ]** перед *r, h, hw* + некоторые исключения: *sai, wairpan, attaitok, saurga*.

➤ Кроме этого, следует отметить, что в германских языках ударение имеет характерные черты. Динамичность на первом корневом слоге (*˘bindan* – 'вязать') еще более усилила тенденции, существующие в период германской общности: сокращение долгих гласных на конце слова, ослабление и редукция кратких гласных и др.

➤ Что касается лексических особенностей германских языков, то выделяются общеиндоевропейский и общегерманский слои лексики:

- к первым относится группа наиболее употребительных слов общеиндоевропейского происхождения: местоимения и числительные; названия членов семьи, например: гот. *aipei*; нем. *Mutter* 'мать'; названия частей тела и биологических свойств человека; названия живых существ, мифологических героев [8]; названия явлений природы, растений, веществ; наиболее употребительные прилагательные, включая обозначения цвета; глаголы с наиболее распространенными значениями: например, сидеть, существовать, кушать и т.д., в т.ч. с модальными значениями [1];

- общегерманский слой составляют слова, которые имеют взаимопересечения внутри языков германской группы: нем. Weib, н. а. wife; норв. Vgr̥fr, гот. Vruþs и др.;

- встречаются также изолированные слова, но их немного: да. aglæsa 'чудовище', iumjō 'толпа', гот. rohns 'двор', wlonc 'гордый', нем. Krieg 'война', wlencan 'властвовать' и др.;

- заимствования в лексике германских языков стоят особняком и объясняются контактами с Римской империей, введением христианства и другими обстоятельствами: нем. Kampf, лат. castrus 'военный лагерь', да. Camp. В немецкий язык проникали заимствования из латинского (е Schule, е Tafel, schreiben, е Straße и т.д.); из французского (г Tanz, е Revolution и т.д.); из английского (s Boot, е Party, г Computer и т.д.); из испанского (е Marmelade, г Tango и т.д.); из русского (е Matrjoschka, е Babuschka, е Balalaika) и т.д.

➤ При изучении морфологических особенностей германских языков особо выделим следующие аспекты [5]:

- у имен существительных существует 5 падежей в готском языке, а в немецком 4, выражена тенденция к объединению классов слов по родовому признаку, имеются три типа склонения;

- у личных местоимений в готском языке сохранились формы двойственного числа – ugkis нас обоих, wit мы оба, igqis вас обоих;

- у прилагательных в готском сравнительная степень сравнения образуется при помощи суффиксов -iz / -ōz, в немецком – -er; превосходная степень – при помощи суффиксов -ist/-ōst, в немецком –(e)st. Примеры: гот. manages (многие) – managiza (больше) – managista (очень много); нем. klein (маленький) – kleiner (меньше) – der kleinste (самый маленький); супплетивность характерна для обоих языков: гот. gōþs – batiza – batists, нем. gut – besser – am besten (хороший – лучше – лучший);

- в готском сильные глаголы (7 классов) образуют форму причастия II и прошедшего времени аблаутом (bindan – band – bundum – bundans), а

слабые (4 класса) – при помощи дентального суффикса -d / -t, в немецком – te/-t; лишь в готском языке существует синтетическая форма медиопассива [6];

➤ Характерными чертами германского синтаксиса являются:

- порядок слов с конечной позицией глагола: He hīne to þæm ade beran wyllaþ 'Они его к костру нести желают (намереваются)'; Ich möchte meine Hausaufgaben machen 'Я хочу сделать свое домашнее задание'

- положение глагола-сказуемого после первого ударного элемента предложения: обстоятельства или подлежащего. Например: He swæþ. 'Он сказал'; Sie schreibt. 'Она пишет'; Heute gehe ich zu meiner Großmutter. 'Сегодня я пойду к бабушке'.

- начальная позиция глагола в отрицательных предложениях: Nē seah i. 'Не видел я'; Arbeite heute nicht! 'Не работай сегодня' и феномен коллокации [9];

- имя, обозначающее логический субъект, также стоит в форме дательного или винительного падежа: Him þuhte. 'Ему казалось'; Sie hilft ihm 'Она помогает ему'.

Основываясь на собственных практиках, а также на публикациях и учебных пособиях отечественных ученых (А. В. Блинов, Ю. Б. Григорьева, Н. С. Жукова, Ю. М. Трофимова и др.), в процессе проведенного анализа нами были выявлены фонологические, лексические, морфологические и синтаксические пересечения и отличия готского и немецкого языков. При этом важен каждый из выбранных разделов, поскольку готский – это древний представитель германской языковой семьи, на котором сохранились письменные памятники. Это ценный исследовательский материал для филологов, языковедов, переводчиков и других ученых [1], поэтому современникам необходимо погружаться в историю языковой культуры.

Библиографический список

1. Блинов А.В. Некоторые особенности выражения семантики категории модальности в готском языке / А.В. Блинов // Stephanos. – 2018. – № 1 (27). – С. 50-59.
2. Бутяйкина Н.М. Письменные памятники готского языка в восприятии современников / Н.М. Бутяйкина, И.В. Лаптева // Дневник науки. — 2020. – № 11(47). – С. 29.
3. Введение в германскую филологию / М.Г. Арсеньева, С.П. Балашова, В. П. Берков и др.– 4-е изд., испр. и доп. – М. : ГИС, 2003. – 318 с.
4. Германские языки [Электронный ресурс] // Википедия. – URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Германские_языки (дата обращения 03.07.2022).
5. Григорьева Ю.Б. Морфология имени: санскрит, церковнославянский, готский и древнеанглийский / Ю.Б. Григорьева // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2015. – № 28 (739). – С. 182-191.
6. Жукова Н.С. Категория склонения в древневерхненемецком языке в сопоставлении с готским языком / Н.С. Жукова // Прикладная филология и инженерное образование : сб. науч. тр. и мат. V междунар. науч.-практ. конф. – Томск, 2007. – С. 453-461.
7. Лаптева И.В. Популяризация немецкого языка в образовательных учреждениях Республики Мордовия / И.В. Лаптева, Е.Д. Пахмутова // Синтез традиций и инноваций: немецкий язык в современном языковом образовании. – Улан-Удэ : Бурятский государственный университет, 2016. – С. 175-180.
8. Пивцайкин Н.А. Изучение германской мифологии в современной культуре (на материале немецкой идиоматики) / Н.А. Пивцайкин, И.В. Лаптева // XLVI Огарёвские чтения: мат. науч. конф. : в 3 ч. – Ч. 3. – Саранск, 2018. – С. 621-624.

9. Трофимова Ю.М. Коллокации готского языка как фактор языковой ментальности / Ю.М. Трофимова // Профессиональная коммуникация: актуальные вопросы лингвистики и методики. – 2017. – № 10. – С. 85-92.

Оригинальность 92%